

gésier *sm.* perè - *on confond volontiers estomac et gésier*: se cunfunde vurentera stæmegu e perè - *ça me fait du bien au gésier (c'est bon)*: me fâ ben au perè I.

geste *sm.* gestu - *avant que tu aies fait un geste, la lune a fait trois quarts*: avanti che te sici regirau, a lûna à fau trei qarti I. * **geste** *sf.* gesta, stória eroica.

giboulée *sf.* marsegiada, frasche *pl.* - *faire des giboulées*: marsegià - *si février est clément, en mars froid et giboulées abondent*: se frevâ nun frevaresa, mardu marsegia P.

gifle *sf.* mascà, pata; *sm.* sciafau, patun - *tête à gifles*: murre de mussa.

girafe *sf.* girafa - *peigner la girafe (faire l'herbe au chien)*: fâ l'erba au can I.

girelle *sf.* girela, zigurela - *nasse à girelles*: gireliè *sm.* - *on dit d'une belle fille*: «c'est une girelle»: se dije d'ûna bela zuvena: «è ûna zigurela».

gisement *sm.* giassimentu - *nous tirons gisement de litière (gésir)*: tiramu giassimentu da giassu - *l'Observatoire est un gisement monégasque du Paléolithique inférieur*: r'Usservatori è ün giassimentu munegascu d'u Paleuliticu inferiù.

glace (*eau congelée, sorbet*) *sf.* glaça; *sm.* sciürbetu, sciurbetu; *une glace au citron*: ün sciürbetu au limun * **glace** (*miroir*) *sf.* speyu *sm.*, glaça *sf.* - *se regarder dans une glace*: se speyâ.

glane *sf.* spiguratûra - *une glane de fruit*: ûna mapa - *glane d'oignons (en chapelet)*: resta de çevule.

globe *sm.* globu - *mettre sous globe*: cunservâ cun cautela - *parcourir le globe*: andâ per u mundu.

gloire *sf.* glória, fama - *se faire gloire de...*: se vantâ de, se laudâ de... - «la gloire est le soleil des morts» (Balzac): «a glória è u suriyu d'i morti» (Balzac).

gober *v.* sciorbe - *il gobe tout comme jaune d'œuf*: se ra sciorbe cuma ün russy d'œvu P. - *se gouver* *vpr.* se ne crede.

gond *sm.* gangaru - *sortir de ses gonds*: s'ûmbilâ, iesse fœra zuntûre.

gorge (*cou*) *sf.* gura, gargamela - *rendre gorge*: restitûi de força - *faire des gorges chaudes*: se ride e se fute - *fève en fleur, eau jusqu'à la gorge*: fava ün sciura, aiga fint'a gura P. * **gorge** (*cañon*) *sf.* valun strentu *sm.*

gosse *s.* fiyè - *bande de gosses*: garsipaya *sf.* - *une belle gosse*: ûna bela büscarla - *un sale gosse*: ün tribûla cristian I. - *un petit gosse*: ün petesun.

goudronnage *sm.* gudrunage, qitrana - *à Monaco se sont faits les premiers essais de goudronnage (autour de 1900)*: a Munegu se sun fae e prime prove de gudrunage (ünturnu 1900).

gourmand *a.* lecu * **gourmand** *s.* scëbencu, sperlecu - *tu es gourmand comme le fond de la poêle*: si lecu cuma u cû d'a paiela I.

gourme *sf.* panu *sm.* - *gourme des chevaux*: rasçeta *sf.* - *jeter sa gourme*: fâ e prime frasche.

goût *sm.* güstu; *le goût et l'ouïe*: u güstu e l'audia - *plat de haut goût*: piatu güstusu - *à chacun son goût*: a cadün i soi güsti; qû a vè çœta, qû a vè crûa I.

goûter *v.* tastâ - *il goûte la musique*: ghe pieije a mûsica - *qui manie goûte*: qû manesa lechesa P. - *à la Saint-Martin, bouche ton tonneau et goûte ton vin*: a San Martin, tapa a to'bute e tasta u to vin P. * **goûter** *sm.* merenda *sf.* - *manger le goûter*: se merendâ.

goutte (*petite quantité*) *sf.* guta - *les dernières gouttes*: i rescûri - *n'y voir goutte*: pegiu ch'andâ de nœte I. - *boire la goutte*: cichetâ * **goutte** (*maladie*) *sf.* pudagra, guta.

gouvernement *sm.* guvernû - *à Monaco, un ministre d'État et trois conseillers (Intérieur, Finances, Travaux publics) forment le Conseil de gouvernement*: a Munegu, ün ministru de Statu e trei cunseyei (Internu, Finança, Travayi pûblichî) formu u Cunsiyu de guvernû - *belle prestance, demi-gouvernement*: bona matria, mesu guvernû P.